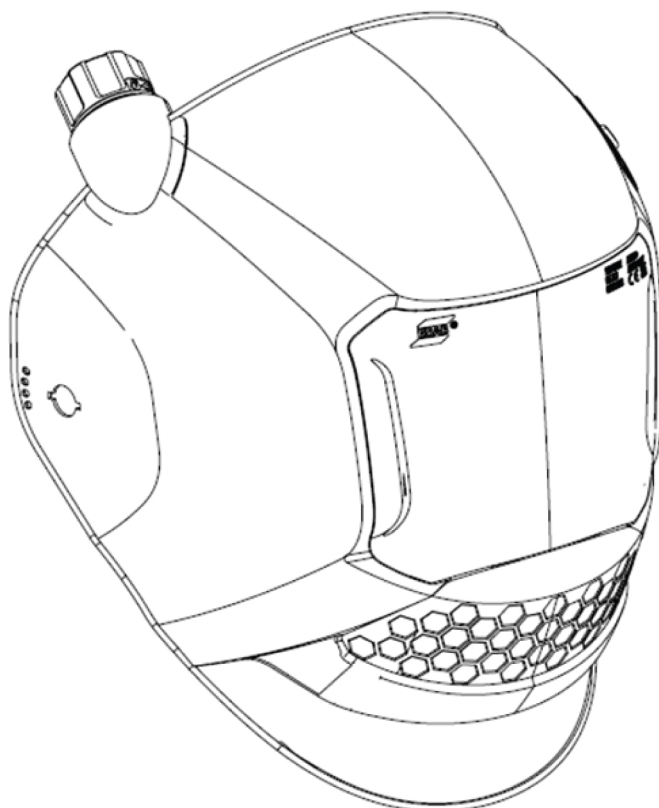




Savage A50Air LUX



Isetumenev keevitusmask

Kasutusjuhend ja varuosade loend

PALUN LUGEGE JA MÕISTKE ENNE KASUTAMIST KÕIKI JUHISEID. HOIDKE
KÄESOLEV JUHEND EDASISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

Juhendi number: 0448 554 001
Redigeerimise kuupäev: 2025-09-16
Redaktsioon number: D
Keel: Eesti

Täielik kasutusjuhend
asukohas:





EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Type of equipment

Welding Helmet

Type designation

Savage A50 LUX 0700 500 950
Savage A50 Air LUX 0700 500 951

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA**Name, address, and telephone No:**

ESAB Group (UK) Ltd
322 High Holborn, London, WC1V 7PB
Great Britain
Phone: +44 1992 768515

The following harmonized standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 166:2001 Personal eye protection - Specifications
EN 175:1997 Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes
EN 379:2009 Personal eye protection – Automatic welding filters
ISO 16321-2:2021 – Eye and face protection for occupational use – Part 2: Additional requirements for protectors used during welding and related techniques

EC Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:

DIN CERTCO GmbH
Tillystraße 2, 90431
Nürnberg, Germany
Notified body: 0196
performed and issued the EU type-examination certificate: C7293ESAB/R0, C7294ESAB/R0,
C7295ESAB/R0, C7299ESAB/R0

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

2024-04-09

Peter Burchfield

General Manager/
Equipment Solutions

CE 2024

1	OHUTUS	4
1.1	Sümbolite tähendus	4
1.2	Isetumeneva keevitusmaski ja filtri ohutusjuhised	4
1.3	Ohutusabinõud	5
1.4	Hoiatus California ettepanekust 65	9
2	SISSEJUHATUS	10
2.1	Varustus	10
2.2	Isetumeneva filtri märgistuse selgitus	10
2.3	Respiratoorsed sertifikaadid	11
3	TEHNILISED ANDMED	12
3.1	Toonide juhised	13
4	PAIGALDAMINE	15
4.1	Patarei paigaldamine	15
4.2	Suurendusklaasi paigaldamine	15
4.3	Maski kohandamine kandmiseks	16
4.4	PAPR-vooliku paigaldamine ja kinnitamine	16
4.5	Maski kandmine	16
5	KASUTAMINE	18
5.1	Patareinäidik	18
5.2	Lihvimisrežiimi valimine	18
5.3	Tooni valimine	18
5.4	Tundlikkuse valimine	19
5.5	Viiteaja valimine	19
5.6	Lõikerežiimi valimine	19
5.7	LED-töötule sisse/välja lülitamine	20
6	HOOLDAMINE	21
6.1	Eesmise katteklaasi vahetamine	21
6.2	Sisemise katteklaasi vahetamine	21
6.3	Isetumeneva filtri (ADF) vahetamine	22
6.4	LED-töötule patarei vahetamine	22
6.5	Isetumeneva keevitusmaski puhastamine	22
7	VEAOTSING	23
	VARUOSAD	24

1 OHUTUS



HOIATUS!

Enne seadme paigaldamist, kasutamist või hooldamist lugege läbi ja tehke endale selgeks kogu see juhend ning tööandja ohutuseeskirjad.

Juhendis sisalduv teave tugineb tootja parimale hinnangule, kuid tootja ei vastuta selle kasutuse eest.



HOIATUS!

- **ALLANEELAMISOHT:** see toode sisaldab nööpelementi või nööppatareid.
- Allaneelamine võib põhjustada **surma** või tõsiseid vigastusi.
- Allaneelatud nööpelement või nööppatarei võib põhjustada **sisemisi keemilisi põletusi** kõigest **2 tunniga**.
- **HOIDKE** uued ja kasutatud patareid **LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS**.
- **Pöörduge kohe arsti poole**, kui kahtlustate patarei allaneelamist või selle sisestamist ükskõik millisesse kehaosasse.



1.1 Sümbolite tähendus

Selles juhendis: tähendab Tähelepanu! Olge valvel!



OHT

Tähendab otsest ohtu, mis juhul, kui seda ei väldita, põhjustab otsese raske kehavigastuse või surma.



HOIATUS!

Tähendab potentsiaalset ohtu, mis võib põhjustada kehavigastuse või surma.



ETTEVAATUST!

Tähendab ohtu, mis võib põhjustada kerge kehavigastuse.



HOIATUS!

Enne kasutamist lugege läbi ja tehke omale selgeks kasutusjuhendi juhised ning järgige kõiki märgiseid, töötajate ohutuspraktikaid ja ohutuse teabelehti (SDS).



1.2 Isetumeneva keevitusmaski ja filtri ohutusjuhised

Enne kasutamist

Isetumenev keevitusmask tarnitakse kokkupanduna, aga enne selle kasutamist tehke järgmised toimingud.

- Kohandage maski, et see kasutajale paras oleks.
- Kontrollige patareide pindu ja kontakte, vajadusel puhastage.
- Veenduge, et patarei oleks heas korras ja õigesti paigaldatud.
- Määrake tööks sobiv viiteaeg, tundlikkus ja tooni number.

Kasutamine

- See mask ei sobi laserkeevituseks.
- Ärge asetage maski ja isetumenevat filtrit kuumale pinnale.
- Mask ei kaitse tugevast löögist tuleneva ohu korral.
- Mask ei kaitse plahvatuste ega söövitavate vedelike eest.
- Kui mask ei tumene kaare süütamisel, lõpetage kohe keevitamine ja pöörduge ESAB-i poole.
- Ärge kastke filtrit vette.
- Kandja nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad teatud juhtudel põhjustada allergilisi reaktsioone.
- Filtrit tohib kasutada ainult koos sisemise kattedklaasiga.

Hooldus

- Kiivrit tuleb hoida jahedas, kuivas ja pimedas kohas. Enne pikaajalist ladustamist eemaldage aku.
- Filtrit tuleb kaitsta vedelike ja mustuse eest.
 - Puhastage filtri pinda regulaarselt puhta vee ja ebemevaba või mikrokiudlapiga, ärge kasutage tugevatoimelisi puhastuslahuseid. Hoidke andurid ja päikesepatareid alati puhtad, kasutage ebemevaba või mikrokiud lappi.
 - Vahetage mõranenud/kriimustatud/auklik kattedklaas korrapäraselt välja. Vältige kiivri asetamist otse kattedklaasile, et vältida selle enneaegset kahjustamist.
- Filtri avamine või muutmine on keelatud. Sees ei ole kasutaja poolt hooldatavaid osi.
- Ärge muutke filtrit ega maski, kui muudatust pole selles juhendis ette nähtud.
- Kasutage ainult selles juhendis kirjeldatud varuosi.
- Volitamata muudatuste tegemise ja varuosade asendamise korral kaotab garantii kehtivuse ja tekib kasutaja vigastuste oht.
- Ärge kasutage filtriklaasil või muudel maski osadel lahusteid.

1.3 Ohutusabinõud

**HOIATUS!**

Ohutusabinõud on mõeldud teie kaitseks. Nendes võetakse kokku ohutusalasest lisateabes nimetatud viidetest pärit hoiatav teave. Enne paigaldamise või töötamisega alustamist lugege kindlasti läbi allpool loetletud ohutusabinõud ja kõik muud juhendid, materjaliohutuse teabelehed, sildid jne ning järgige neid. Ohutusnõuete eiramine võib põhjustada vigastusi või surma.

**KAITSKE ENNAST JA TEISI**

Mõned keevitus-, lõikamis- ja õõnestamisprotsessid on valjud ning nende ajal on vaja kanda kõrvakaitsmeid. Nii nagu päike, kiirgab kaar ultraviolettt-(UV) ja muud kiirgust ning võib kahjustada nahka ning silmi. Kuum metall võib tekitada põletusi. Õnnetuste ärahoidmiseks on oluline õppida protsesse õigesti tegema ja seadmeid õigesti kasutama. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Kandke keevituskiivrit, mis on varustatud õiget tooni filtriga, et kaitsta nägu ja silmi keevitamisel või selle jälgimisel.
2. Kandke tööpiirkondades alati külgakatetega kaitseprille, isegi kui vajalikud on ka keevituskiiver, kaitsemask ja lisaohutusprillid.
3. Kasutage kaitsemaski, mis on varustatud õige filtri ja kattedplaatidega, et kaitsta töötades või töötamist pealt vaadates oma silmi, nägu, kaela ning kõrvu sädemete ja kaare kiirte eest. Õelge juuresviibijatele, et nad ei vaataks kaart ning hoiaks eemale elektriikaare kiirtest või kuumast metallist.
4. Kandke kaitseks tulekindlaid küünarvarreni ulatuvaid kindaid, tihedat pikkade käistega särki, käänisteta pükse, pahkluid katvaid jalanõusid ning keevituskiivrit või -peakatet, et kaitsta end kaare kiirte ja kuumade sädemete või kuumast metalli eest. Kiirgava kuumuse ja sädemete eest kaitsmiseks võib vajalik olla ka tulekindel põll.
5. Kuumad sädemed või kuum metall võivad sattuda üleskeeratud käistesse, pükste käänistesse või taskutesse. Käised ja kraed peavad olema kinni nõõbitud ning riiete esiküljel ei tohi olla taskuid.

6. Kaitske teisi töötajaid kaare kiirte ja kuumade sädemete eest sobivate mittesüttivate vaheseinade või kardinade abil.
7. Räbu eraldumise korral või lihvimisel kasutage kaitseprillide peal lisaohutusprille. Eraldunud räbu võib olla kuum ja lennata kaugemale. Juuresviibijad peaksid samuti kasutama kaitseprillide peal lisaohutusprille.



TULEKAHJUD JA PLAHVATUSED

Leekidest ja kaarest pärit kuumus võib põhjustada tulekahjusid. Kuum räbu või kuumad sädemed võivad samuti põhjustada tulekahjusid ja plahvatusi. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Kaitske ennast ja teisi lendlevate sädemete ja kuumu metalli eest.
2. Eemaldage tööpiirkonnast kõik tuleohtlikud materjalid või katke materjalid kaitsva mittesüttiva kattega. Tuleohtlike materjalide hulka kuuluvad puit, riie, saepuru, vedel- ja gaaskütused, lahustid, värvid, pindkattega paberid jne.
3. Kuumad sädemed või kuum metall võivad kukkuda läbi põranda- või seinapragude või lõhede ning põhjustada alumisel korrusel varjatud hõõguva tule või tulekahju. Veenduge, et sellised avaused on kaitstud kuumade sädemete ja kuumu metalli eest.
4. Ärge keevitage, lõigake ega kuumtödelge enne, kui töödeldav detail on täielikult puhastatud, et sellel poleks aineid, mis võivad tekitada kergsüttivaid või mürgiseid aure. Ärge kuumtödelge suletud mahuteid, sest need võivad plahvatada.
5. Hoidke kiireks kasutamiseks käepärast tulekustutusvahendid, näiteks aiavoolik, vee-, liivaämber või kaasaskantav tulekustuti. Veenduge, et teaksite, kuidas seda kasutada.
6. Ärge kasutage nõuetele mittevastavaid vahendeid. Näiteks võib ülekoormatud keevituskaabel üle kuumeneda ja tekitada tuleohtu.
7. Pärast töö lõpetamist kontrollige tööpiirkonda, et veenduda, et seal poleks kuumasid sädemeid ega kuumu metalli, mis võiksid hiljem tulekahju põhjustada. Kasutage vajadusel tulekahjude avastamisele pühendunud töötajaid.



ELEKTRILÖÖK

Kokkupuude pingestatud elektriliste osade ja pindadega võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. ÄRGE kasutage vaheldusvoolu rakendavat keevitusvoolu niisketes kohtades, siis kui liikumine on takistatud või on oht kukkuda. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Veenduge, et toiteallika raam (korpus) oleks ühendatud sisendvoolu maandussüsteemiga.
2. Ühendage töödeldav detail sobiva elektrimaandusega.
3. Ühendage töökaabel töödeldava detailiga. Halb või puuduv ühendus võib anda teile või teistele surmava elektrilöögi.
4. Kasutage õigesti hooldatud varustust. Vahetage kulunud või kahjustatud kaablid välja.
5. Hoidke kõike kuivana, sealhulgas riideid, tööpiirkonda, kaableid, põletit/elektroodihoidikut ja toiteallikat.
6. Veenduge, et kõik teie kehaosad oleksid isoleeritud nii töödeldavast detailist kui ka maapinnast.
7. Kui töotate kitsas kohas või niiskes piirkonnas, ärge seiske otse metalli või maapinna peal; seiske kuivadel laudadel või isoleeritud platvormil ning kandke kummitallaga jalanõusid.
8. Enne voolu sisselülitamist pange kätte kuivad aukudeta kindad.
9. Enne kinnaste eemaldamist lülitage vool välja.
10. Konkreetset soovitusi maanduse kohta leiate ANSI/ASC standardist Z49.1. Ärge ajage tööjuhet ja maanduskaablit omavahel segamini.



ELEKTRI- JA MAGNETVÄLJAD

Võivad olla ohtlikud. Üskkõik millist juhti läbiv elektrivool tekitab lokaalse elektromagnetvälja (EMF). Keevitus- ja lõikamisvool tekitab elektromagnetvälja keevituskaablite ning -masinate ümber. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Südamestimulaatoreid kasutavad keevitajad peaks enne keevitamist pidama nõu oma arstiga. Elektromagnetväljad võivad häirida mõnede südamestimulaatorite tööd.
2. Kokkupuutel elektromagnetväljadega võib olla muid mõjusid tervisele, mida ei teata.
3. Kevitajad peaks elektromagnetväljadega kokkupuute vähendamiseks toimima järgmiselt.
 - a) Hoidke elektroodi- ja töökaablit koos. Võimalusel kinnitage need lindiga.
 - b) Ärge keerake põleti- või töökaablit ümber oma keha.
 - c) Ärge paigutage ennast põleti ja töökaablite vahele. Juhtige kaablid oma kehast mööda samalt küljelt.
 - d) Ühendage töökaabel töödeldava detailiga võimalikult keevituskohta lähedalt.
 - e) Hoidke keevitusseadme toiteallikas ja kaablid kehast võimalikult kaugel.



AURUD JA GAASID

Aurud ja gaasid võivad põhjustada ebamugavust või vigastusi, eriti kinnistes ruumides. Kaitsegaasid võivad põhjustada lämbumist. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Hoidke pead aerosoolidest kaugel. Ärge hingake auru ja gaase sisse.
2. Tagage tööpiirkonnas alati loomulikul või mehaanilisel viisil piisav ventilatsioon. Ärge keevitage, lõigake ega õõnestage selliseid materjale nagu galvaanitud teras, roostevaba teras, vask, tsink, plii, berüllium või kaadmium, kui korralik mehaaniline ventilatsioon pole tagatud. Ärge hingake sisse neist materjalidest eralduvaid auru.
3. Ärge töötage rasvaarastuse ja pihustamistööde lähedal. Kuumus või kaar võib reageerida klooritud süsivesinike aurudega, moodustades väga mürgise gaasi fosgeeni ja muid ärritavaid gaase.
4. Kui tunnete töötamise ajal ajutiselt, et teie silmad, nina või kurk on ärritunud, on see märk sellest, et ventilatsioon pole piisav. Lõpetage töö ja tehke kõik vajalik tööpiirkonna ventilatsiooni parandamiseks. Ärge jätkake töötamist, kui füüsiline ebamugavus ei kao.
5. Konkreetset soovitusi ventilatsiooni kohta leiate ANSI/ASC standardist Z49.1.
6. HOIATUS. Kui toodet kasutatakse keevitamiseks või lõikamiseks, tekitab see auru või gaase, mis sisaldavad California osariigile teadaolevalt sünnidefekte ja mõnel juhul vähki põhjustavaid kemikaale (California tervishoiu- ja ohutusseadustiku paragrahv 25249.5 jj)



BALLOONIDE KÄITLEMINE

Balloonid võivad vale käitlemise korral lõhkeda ja gaasi kiiresti välja lasta. Ballooni ventiili või rõhuvabastusseadme ootamatu lõhkemine võib viia vigastuste või surmani. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Asetage balloonid kuumusest, sädemetest ja leekidest eemale. Ärge kasutage kunagi ballooni peal kaarleeki.
2. Kasutage toimingu jaoks sobivat gaasi ja sobivat rõhu alandamise regulaatorit, mis on loodud töötama surugaasiballoonist. Ärge kasutage adaptereid. Hoidke voolikuid ja liitmikuid heas korras. Regulaatori surugaasiballooni külge kinnitamiseks järgige tootja kasutusjuhiseid.
3. Kinnitage balloonid alati kettide või rihmade abil püstiselt käsikäru, kinnitussõlme, pingi, seina, posti või raami külge. Ärge kunagi kinnitage balloone töölaua või liitmike külge, kus need võivad muutuda elektriabla osaks.
4. Kui te ballooni ei kasuta, hoidke selle ventiili suletuna. Kui regulaator pole ühendatud, kasutage ventiili kaitsekorki. Balloonide kinnitamiseks ja liigutamiseks kasutage sobivat käsikäru.



LIKUVAD OSAD

Liikuvad osad, nagu ventilaatorid, rootorid ja rihmad, võivad tekitada vigastusi. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Hoidke kõik luugid, paneelid, kaitsepiirded ja katted suletult ning kindlalt paigas.
2. Enne üksuse paigaldamist või ühendamist peatage mootor või ajamissüsteem.

3. Katteid tohivad eemaldada ainult asjakohase väljaõppega isikud hoolduse ja tõrkeotsingu eesmärgil.
4. Seadmete tahtmatu käivitumise vältimiseks hoolduse ajal ühendage akult lahti miinusjuhe (-).
5. Hoidke käed, juuksed, avarad rõivad ja tööriistad liikuvatest osadest eemal.
6. Pange paneelid ja katted oma kohale tagasi ning sulgege ukсед pärast hoolduse lõppemist ja enne mootori käivitamist.



HOIATUS!

KUKKUVAD SEADMED VÕIVAD VIGASTUSI TEKITADA

- Seadme tõstmiseks kasutage ainult tõsteaasa. ÄRGE kasutage töös olevat varustust, gaasiballoone või muid tarvikuid.
- Kasutage seadme tõstmiseks ja toetamiseks sobiva võimsusega vahendeid.
- Kui kasutate seadme liigutamiseks kahveltõstukit, veenduge, et selle kahvlid oleksid piisavalt pikad, et ulatuda seadme teisele poole.
- Kõrgemast asukohast töötades hoidke kaablid ja juhtmed liikuvatest sõidukitest eemal.



HOIATUS!

SEADME HOOLDAMINE

Seadme vale või ebapiisav hooldamine võib põhjustada kehavigastuste või surmaga lõppeda võivaid õnnetusi. Seetõttu pidage silmas järgmist.

1. Kõiki seadme paigaldus- ja hooldustöid ning tõrkeotsingutoiminguid peab tegema vastava kvalifikatsiooniga personal. Ärge tehke elektrisüsteemidega seotud töid, kui teil puudub vastav erikvalifikatsioon.
2. Enne toiteallika sisemuses mis tahes hooldustööde alustamist tuleb lahutada toiteallika elektrivooluvarustus.
3. Hoidke kõik kaablid, maandusjuhe, ühendused, toitejuhe ja toiteallikas turvaliselt töökorras. Ärge kunagi kasutage vigast või rikkis seadet.
4. Ärge väärkasutage seadet või tarvikuid. Hoidke seade eemal kuumusallikatest (nt ahjud, põletid, kolded), märgadest keskkondadest (nt veelombid), õlidest ja määretest, söövitavatest keskkondadest ja rasketest ilmastikuoludest.
5. Hoidke kõik ohutusseadised ja korpuse katted oma kohal ja heas töökorras.
6. Kasutage seadet üksnes sihtotstarbeliselt. Ärge muudke ega modifitseerige seadet.



HOIATUS!

KEEVITUSMASKI KRITEERIUMID

1. Z87.1-le vastav kaitse antakse ainult sellisel juhul, kui on tagatud, et toode on kokku pandud vastavalt tootja juhisteile.
2. Kui retseptiprillide peal kanda kaitseprille kaitseks suure kiirusega paiskuvate osakeste eest, võivad need lööke edasi kanda ja olla kandjale ohtlikud.
3. Kui löögi tähisele järgneb täht „T”, võib kaitseprille kasutada kaitseks suure kiirusega paiskuvate osakeste eest äärmuslik temperatuuri korral. Kui löögi tähisele ei järgne tähte „T”, tohib kaitseprille kasutada kaitseks suure kiirusega paiskuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.
4. Vajalik on kogu kaitse visuaalne kontroll enne iga kasutuskorda.
5. See kaitse sobib peakujulisele mudelile 1-M.
6. Kaitasel võib olla mõju värvide äratundmisele ja/või signaalvalguse tuvastamisele.
7. Löögi alla sattunud kaitsmeid ei tohi kasutada, need tuleb ära visata ja välja vahetada.
8. Kui löögitaseme sümbolid ei ole võrdsed nii klaasil/filtril kui ka raamil, siis määratakse kogu kaitsele madalam tase.
9. Koodi numbritele/tähele 7, 9, CH vastaval kaitasel on olemas täielik kaitse ainult tingimusel, et vastavad sümbolid on võrdsed nii klaasil kui ka raamil.
10. Ei sobi sõitmiseks ja maanteel kasutamiseks.



**ETTEVAATUST!
OHUTUSALANE LISATEAVE**

Lisateabe saamiseks kaarkeevitusseadmete kasutuspõhimõtete ja ohutuspraktikate kohta küsige oma tarnijalt juhendi „Kaarkeevituse, löikamise ja õhkkaarlõikamise ettevaatusabinõud ja ohutuspraktikad” koopiati, vorm 52-529.

Soovitame lugeda järgmisi väljaandeid.

- ANSI/ASC Z49.1 - “Safety in Welding and Cutting”
- AWS C5.5 - “Recommended Practices for Gas Tungsten Arc Welding”
- AWS C5.6 - “Recommended Practices for Gas Metal Arc welding”
- AWS SP - “Safe practices” - Reprint, Welding Handbook
- ANSI/AWS F4.1 - “Recommended Safe Practices for Welding and Cutting of Containers That Have Held Hazardous Substances”
- OSHA 29 CFR 1910 - "Safety and health standards"
- CSA W117.2 - "Code for safety in welding and cutting"
- NFPA Standard 51B, “Fire Prevention During Welding, Cutting, and Other Hot Work”
- CGA Standard P-1, “Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders”
- ANSI Z87.1, "Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices"

1.4 Hoiatus California ettepanekust 65



HOIATUS!

Keevitus- või lõikeseadmed tekitavad aure või gaase, mis sisaldavad California osariigile teadaolevalt sünnidefekte ja mõnel juhul vähki põhjustavaid kemikaale. (California tervishoiu- ja ohutusseadustiku paragrahv 25249.5 jj)



HOIATUS!

Seda toodet kasutades võite kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas pliiga, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki ja sünnidefekte või kahjustavad muul viisil viljastumisvõimet. Pärast kasutamist peske käsi.

Lisateavet leiate aadressilt www.P65Warnings.ca.gov.

2 SISSEJUHATUS

Savage A50Air LUX on isetumenev keevitusmask, mis on ette nähtud enamiku keevitustööde jaoks, sealhulgas: hapnikulõikus, plasmalõikus, lihvimine, GMAW (MIG/MAG), GTAW (TIG), PAW-plasmakaarkeevitus, SMAW/MMA (pulkelektroodkeevitus) tööd.

ESAB pakub laias valikus keevitamisel vajalikke tarvikuid ja kaitsevahendeid. Tellimisinfo saamiseks pöörduge ESAB-i toodete kohaliku edasimüüja poole või külastage meie veebilehte.

2.1 Varustus

Isetumeneva keevitusmaski komplektis on:

- kogu keevitusmask sissehitud LED-töötule ja siseraamiga
- 2 välist katteklaasi (läbipaistvad)
- 5 sisemist katteklaasi
- kandekott
- patarei CR2450 ADF
- kruvikeeraja ADF-patareile juurdepääsemiseks
- LED-töötule AA-leelispatarei
- Ohutusjuhend

2.2 Isetumeneva filtri märgistuse selgitus

Keevitusmask: 16321 ESAB W15 E 1-M CE

16321	Standardi number
ESAB	Tootja nimi
W15	Keevitusfiltri maksimaalne tooni number
E	Löögitase (120 m/s)
1-M	Peakuju suurus
CE	Euroopa vastavus

Eesmise/sisemise kaane klaas: ESAB 1 E CE

ESAB	Tootja nimi
1	Täiustatud optiline jõudlus
E	Löögitase (120 m/s)
CE	Euroopa vastavus

Isetumenev filter: 16321 ESAB W3/5-9/9-13 V1 CE

16321	Standardi number
ESAB	Tootja nimi
3	Heledusskaala number
5-9 /9-13	Tumedusskaala numbrid
CE	Euroopa vastavus

Seda maski on katsetanud ja sertifitseerinud:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56, 12103 Berliin, Saksamaa

Teavitatud asutuse number 0196

2.3 Respiratoorsed sertifikaadid

Savage A50 LUX maskid, kui kasutatakse vastavalt tootja juhistele ja ESAB EPR-X1 (0700500900) või EPR-X1.1 õhupuhuri seadmele (0700500920), vastab järgmisele hingamisstandardile:

EN12941 1998+ A2:2008 TH3P

Moodul B teavitatud asutus: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic (Teavitatud ameti nr 1024)

3 TEHNILISED ANDMED

Mõõtmed p × l × k	112 × 105 × 9 mm
Mass	775 g
Valguse läbivusteguri nurgast sõltuvuse klass	V1
Vaateala	100 × 60 mm
Keevituskaare andur	4
Heledus	DIN 3
Lihvimise olek	DIN 3
Keevitusrežiim	Tooni nr vahemikus 5-8/9-13
Tooni reguleerimine	Sisemine Muudetav toon Digitaalne puutejuhtimine
Toite sisse-/väljalülitus	Automaatne sisse-/väljalülitus
Tundlikkuse reguleerimine	Madal–kõrge Digitaalne puutejuhtimine
UV/IR-kaitse	Alati kuni toonini DIN16
Vooluvõrk	Päikesepatarei, Vahetatav patarei; 1 × liitiumpatarei CR2450
Lülitusaeg	0,07 ms heledast tumedaks
Lihvimine	Jah
Viiteaeg (tumedast heledaks)	0,1 ~ 0,9 s, digitaalne puutejuhtimine
Nõrga voolutugevusega TIG-keevitus	≥ 3 amprit
Töötemperatuuri vahemik	-10 „03 ni 65 „03
Hoiutemperatuuri vahemik	-20 „03 ni 85 „03
Heakskiidud	CE (EN ISO 16321-1:2022 and EN ISO 16321-2:2021); ANSI Z87.1; CSA Z94.3; AS/NZS 1338.1

3.1 Toonide juhhis

Toonide numbrid

Kasutamine	Elektroodi suurus 1/32 tolli (mm) (mm)	Kaare vool (A)	Minimaalne kaitsev toon	Soovitatav ⁽¹⁾ tooni nr (mugavus)
Kaitsegaasiga metallkaarkeevitused	Alla 3 (2,5)	Alla 60	7	—
	3–5 (2,5–4)	60-160	8	10
	5-8 (4–6,4)	160-250	10	12
	Üle 8 (6,4)	250-550	11	14
Metalli gaas-kaarkeevitus ja rübusti Südamikuga kaarkeevitus		Alla 60	7	—
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
TIG-keevitus		Alla 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Süsinikelektroodiga õhkkaarlõikamine	(Kerge)	Alla 500	10	12
	(Raske)		11	14
Plasmakaarkeevitus		Alla 20	6	6 kuni 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmakaarlõikamine	(Kerge) ⁽²⁾	Alla 300	8	8
	(Keskmine) ⁽²⁾	300-400	9	12
	(Raske) ⁽²⁾		10	14
Põletiga keevitamine		–	–	3 kuni 4
Põletiga jootmine		–	–	2
Kaarkeevitus süsinikelektroodiga		–	–	14

Plaadi paksus

Kasutamine	tolli	mm	Soovitav ⁽¹⁾ tooni nr (mugavus)
Gaaskeevitus			
Hele	Alla 1/8	Alla 3,2	4 või 5
Keskmine	1/8 kuni 1/2	3,2–12,7	5 või 6
Raske	Üle 1/2	Üle 12,7	6 või 8
Hapniklõikamine			
Hele	Alla 1	Alla 25	3 või 4
Keskmine	1 kuni 6	25–150	4 või 5
Raske	Üle 6	Üle 150	5 või 6

⁽¹⁾ Reeglina alustage liiga tumeda tooniga ja siis valige heledam toon, mis annab keevituskoha piisava nähtavuse, kasutamata nõrgemat kui miinimumtooni. Hapnikgaaskeevituse ja gaaslõikamise puhul, kus põletist tuleb ere kollane valgus, on soovitatav kasutada filtriklaasi, mis absorbeerib töö ajal kollase või naatriumivalguse osa nähtava valguse spektrist.

⁽²⁾ Need väärtused kehtivad olukordades, kus kaar on selgelt näha. Kogemused on näidanud, et kui töödetaill varjab kaare, siis võib kasutada heledamaid filtreid.

Andmed standardist ANSI Z49.1-2005

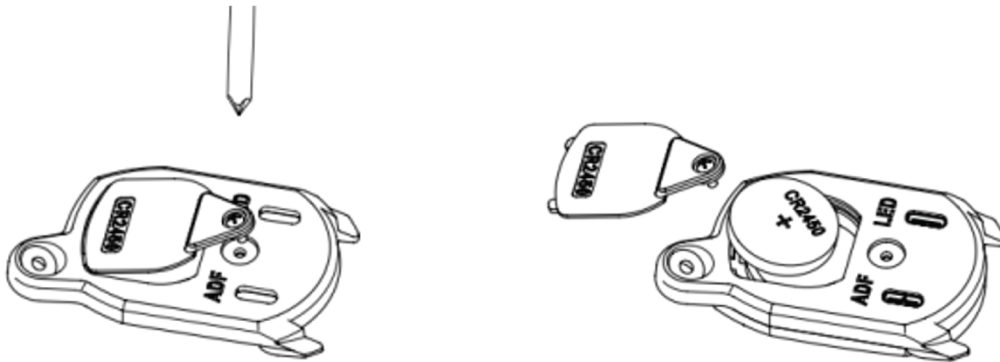
4 PAIGALDAMINE

4.1 Patarei paigaldamine



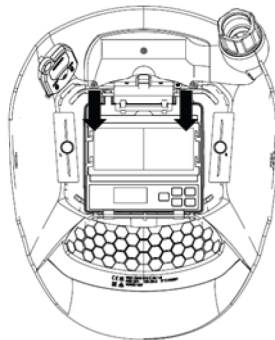
HOIATUS!

Hoidke patarei lastele kättesaamatus kohas!



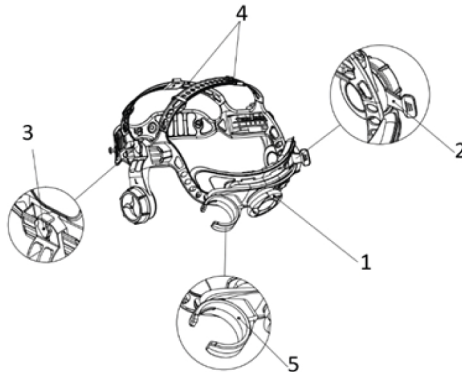
- 1) Eemaldage komplektis oleva kruvikeeraja abil patarei kate kruvi, mis asub kesta välise lihvimis- ja LED-i nuppude taga.
- 2) Tõmmake patarei kate välisest juhtkorpusest välja ja paigaldage patarei õigesti.
- 3) Lükake kate tagasi, kui patarei on paigaldatud.
- 4) Sisestage kruvi ja pingutage.

4.2 Suurendusklaasi paigaldamine



- 1) Lükake suurendusklaas isetumeneva filtri (ADF) tagaküljel olevasse suurendusklaasi raami.

4.3 Maski kohandamine kandmiseks



Peavõru ümbermõõdu reguleerimine

- 1) Pöörake peavõru tagaküljel olevat nuppu, et peavõru suuremaks või väiksemaks teha. Seda saab teha maski kandes ja see võimaldab hõlpsalt mikrotasandil pinget reguleerida, et hoida kiiver kindlalt peas, ilma et see oleks liiga pingul.
- 2) Kui peavõru on peas liiga kõrgel või liiga madalal, tuleb reguleerida üle pealae kulgevaid rihmu.
 - a) Vajutage rihma otsas olev lukustustihvt rihma avast välja, et rihma ots vabastada.
 - b) Reguleerige rihma mõlemad osad soovitud pikkusele ja suruge lukustustihvt läbi lähima rihmas oleva ava (4).

Maski ja näo vahelise kauguse reguleerimine

- 1) Vajutage ja hoidke liugurit (3) mõlemal küljel, et liigutada peakinnitust maskis edasi-tagasi.
- 2) Veenduge, et liugur oleks taas oma asendisse lukustunud ning klaasi ja mõlema silma vaheline kaugus võrdne. Nii ei teki probleemi isetumeneva filtri (ADF) ebaühtlase tumedusega.

Vaatenurga reguleerimine

- 1) Otsige kiivri paremalt küljelt üles kalde reguleerimise nupp.
- 2) Vabastage peakinnituse parempoolne pingutusnupp ja liigutage soovitud asendi saavutamiseks hooba ette või taha (2).
- 3) Pingutage parempoolse peakinnituse pingutusnupp uuesti.

4.4 PAPR-vooliku paigaldamine ja kinnitamine

- 1) Sisestage PAPR-vooliku ots (kaasas EPR-X1 või EPR-X1.1 PAPR) maski kanalisse ja keerake kanali lukustusmehhanismi, et see oma kohale lukustada.
- 2) Kasutage voolikuklambrit (vt 5. reguleerimist peatükis „Kaski istuvuse reguleerimine”), et kinnitada voolik ja leevendada maski kanali pinget.

4.5 Maski kandmine

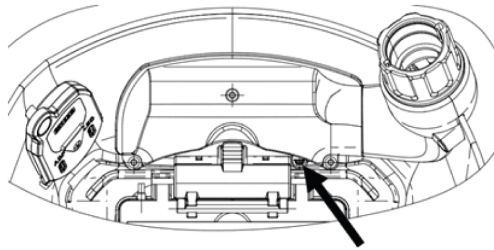


TÄHELEPANU!

Toote õhukanali puhul peab kasutaja tagama, et kasutaja näoga kontaktis olev näotihendi kummipael oleks kasutaja kõrvade ees ja ei kataks neid.

4 PAIGALDAMINE


- 1) Pearihma saab reguleerida, järgides kasutusjuhendis kirjeldatud juhiseid (vajaduse korral reguleerige ülemist rihma).
- 2) Sobitage pearihm pea külge ja pingutage rihma, keerates pearihma tagaküljel olevat ratast päripäeva.
- 3) Kasutage trippi, et tõmmata näotihend lõua alla (kinnitatud näotihendile).
- 4) Veenduge, et peakate on pea tagaküljel võimalikult kaugele alla tõmmatud.
- 5) Vajaduse korral paluge teise inimese abi, et tagada parim istuvus ja minimaalsed vahed.
- 6) Õhuvoolu saab reguleerida pöörleva reguleerimisjuhiku abil.

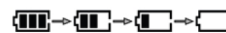


5 KASUTAMINE

5.1 Patareinäidik

Isetumenev filter töötab päikesepatarei ja liitiumpatarei CR2450 toitel.

Sümbol  näitab patarei praegust olekut ja nelja laetuse taset hetkes:



Vahetage patarei uue vastu, kui näidikul on sümbol  ja  punane LED põleb ühtlaselt.

5.2 Lihvimisrežiimi valimine



HOIATUS!

Ärge keevitage lihvimisrežiimi kasutamise ajal!



TÄHELEPANU!

Klaasi toon fikseeritakse toonile 3 ja seda ei saa reguleerida, kui määratakse isetumeneva filtri (ADF) lihvimisrežiim.

1. variant

1)

Vajutage kaks sekundit maski paremal välisküljel olevat lihvimisnuppu .

2)

Vajutage uuesti kaks sekundit lihvimisnuppu , et taastada eelmine keevitustooni seadistus.


2. variant

1)

Vajutage ADF-i juhtpaneelil nuppu .

2)


Vajutage nuppu , et aktiveerida väikseima väärtusega seade, kuni toon on väärtusel

3 ja juhtpaneeli ekraanil süttib nupu  valgus.



Lihvimise näidiku LED on ADF-i juhtpaneelil merevaigukollane ja vilgub, kui lihvimisrežiim on aktiivne.

5.3 Tooni valimine

1)

Vajutage isetumeneva filtri (ADF) juhtpaneelil nuppu . See lülitab tooni režiimi ümber toonipanga vahemikule 5–8 või 9–13 või lihvimisrežiimile.

2) Valige toonivahemik toonipangast 5–8 või toonipangast 9–13.




- 3) Vajutage nuppu , et suurendada tooni numbrit, ja nuppu , et vähendada tooni numbrit.
- 4) Valige keevitus- või lõiketöök sobiv tooni number "*Toonide juhis*", lk 13 kohaselt.

5.4 Tundlikkuse valimine

Tundlikkuse funktsioon võimaldab isetumeneval filtril (ADF) reageerida vastavalt keevitustöö liigile, eeskätt selleks, et ADF muutuks kaare suhtes rohkem või vähem tundlikuks. Tundlikkust saab reguleerida ainult keevitusrežiimi kasutamisel.

Madal tundlikkus sobib kasutamiseks välitingimustes (ülemäärased ümbritsevad/keskkonna valgustingimused) ning suurema voolutugevusega SMAW ja FCAW toimingute ajal.

Kõrge tundlikkus sobib madala voolutugevusega keevitamiseks GTAW või GMAW toimingutega. Tavalistes keevitustingimustes on soovitatav kasutada kõrgemat tundlikkuse seadistust.



- 1) Tundlikkuse valimiseks vajutage nuppu . LED-ekraanil vilgub tundlikkusega seotud numbri sümbol.
- 2) Tundlikkuse reguleerimiseks vajutage nuppu . Tundlikkuse taset näitab LED-ekraanil sümbol . Tase 1 on madal tundlikkus ja tase 5 on kõrge tundlikkus.

5.5 Viiteaja valimine

Viitefunktsioon võimaldab isetumeneval filtril (ADF) keevitustöö lõpetamise järel aeglasemini või kiiremini deaktiveeruda, andes rohkem aega, et ADF saaks taastada oma passiivse mittekeevitusoleku. Viivitust saab reguleerida ainult keevitusrežiimi kasutamisel.

Tase 5 näitab pikima viivituse seadistust. Pikim aeg on umbes 0,9 sekundit, olenevalt keevituspunkti temperatuurist ja määratud toonist. See seadistus sobib ideaalselt suure voolutugevusega keevitamiseks, kus keevisõmblus järelhelendab.

Tase 1 näitab lühima viivituse seadistust. Lühim aeg on umbes 0,1 sekundit, olenevalt keevituspunkti temperatuurist ja määratud toonist. See seadistus sobib ideaalselt nakkekeevituseks või tootmiskeevituseks lühikeste keevisõmblustega.

- 1) Vajutage nuppu . LED-ekraanil vilgub viivitusega seotud numbri sümbol.
- 2) Viiteaja reguleerimiseks vajutage nuppu . Selle seade abil reguleeritakse aega, mis kulub keevitamise järel klaasi helenemiseks. Viiteaja reguleerimiseks on 5 taset, viiteaja vahemik on 0,1–0,9 sekundit.

5.6 Lõikerežiimi valimine

Lõikerežiim võimaldab isetumeneval filtril (ADF) püsida aktiveerituna tasemel 5. ADF ei taasta heledat olekut, kui see režiim on aktiivne.

1)

Vajutage kaks sekundit nuppu



2)

Tavapärase keevitustöö režiimi taastamiseks vajutage uuesti kaks sekundit nuppu



5.7 LED-töötule sisse/välja lülitamine

Integreeritud LED-tuli aitab töötada vähese valgusega keskkonnas, lihtsustades seadistamist ja kontrollimist, ilma et oleks vaja kiivrit eemaldada või tööriistu vahetada.

Patarei tööea pikendamiseks on sisseehitatud valgusandur, mille abil lülitatakse valgus välja, kui ümbrus on hästi valgustatud.

1)

Vajutage nuppu



, mis on maski kesta välisküljel üleval vasakul oleva nupu



taga.

LED-töötule funktsioon lülitatakse sisse ja jääb tööle, kui ümbrus pole hästi valgustatud ja keevitamist ei tuvastata. Keevitamise ajal või hästi valgustatud ümbruse korral lülitatakse LED-töötuli automaatselt välja.

2)

LED-töötule väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu



.

6 HOOLDAMINE



ETTEVAATUST!

Remondi- ja elektritöid peab teostama ESAB'i volitatud hooldustehnik. Kasutage ainult ESAB'i originaalvaru- ja kuluosi.



TÄHELEPANU!

Regulaarne hooldus tagab seadme turvalise ja töökindla toimimise.

ESAB soovib toodet kasutada viis aastat. Kasutusaeg oleneb mitmest tegurist, sealhulgas kasutamisest, puhastamisest, hoiustamisest ja hooldusest.

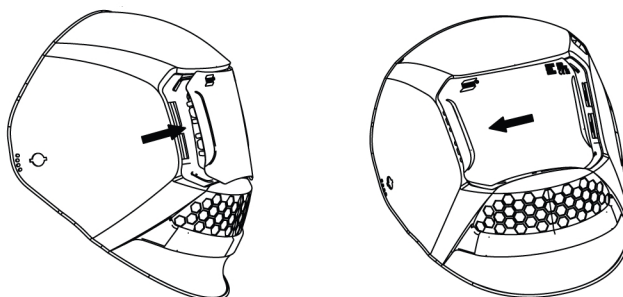
Enne iga kasutamist:

- Kontrollige, et isetumeneva keevitusmaski osad poleks kulunud ega kahjustatud.

6.1 Eesmise kattedklaasi vahetamine

Eesmine kattedklaas tuleb välja vahetada, kui see on kriimustatud või kahjustunud.

Ärge asetage maski näoga allapoole, kui seda ei kasutata. See aitab pikendada eesmise kattedklaasi eluiga.



1. toiming

2. toiming

- 1) Tõmmake klaasi parema külje (asend kandmise ajal) servad kergelt soonest välja.
- 2) Tõmmake ja eemaldage klaas maski kestalt.
- 3) Pange uus eesmine kattedklaas esmalt vasakusse soonde ja vajutage see klõpsuga kohale.
- 4) Pange uus eesmine kattedklaas paremasse soonde ja vajutage see klõpsuga kohale.

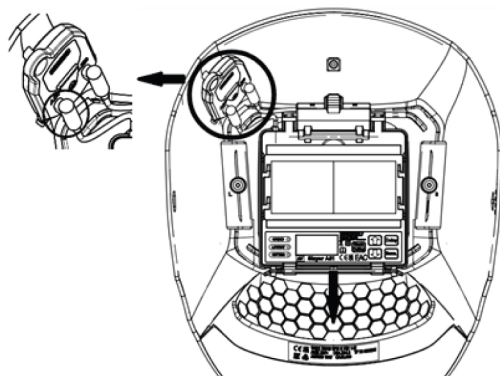
6.2 Sisemise kattedklaasi vahetamine

Sisemine kattedklaas tuleb välja vahetada, kui see on kahjustunud.

- 1) Tõstke klaasi isetumeneva filtri (ADF) all olevast süvendist.

Sisemine kattedklaas paindub ülespoole ja vabastatakse kassetist.

6.3 Isetumeneva filtri (ADF) vahetamine



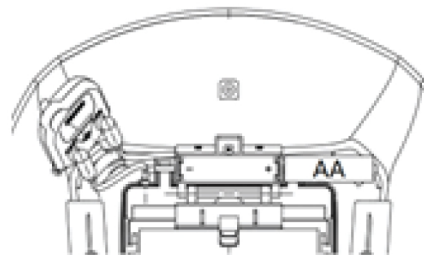
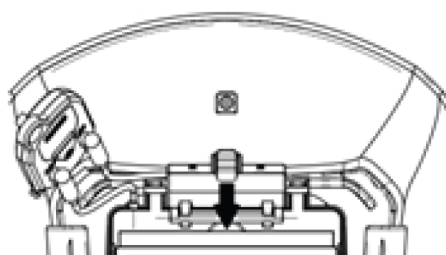
- 1) Eemaldage maski kesta sees patareipesa ja lihvimis- ja LED-töötule nupu taga olevad ühendatud USB-C-kaablid.
- 2) Vabastage ADF-i põhjal olev ADF-i kinnituslukk.
- 3) Eemaldage ADF kekast.
- 4) Paigaldage kesta sisse uus ADF ja lukustage see oma kohale.
- 5) Ühendage lihvimise ja LED-töötule USB-C-kaablid patareid kattega.



ETTEVAATUST!

Veenduge, et ühendate kaablid õigetesse pesadesse. ADF ei tööta, kui ühendus on vale.

6.4 LED-töötule patareid vahetamine



- 1) Otsige kekast LED-tule kinnituse tagant üles LED-i patareipesa.
- 2) Avage patareipesa ja vahetage AA-leelispatareid uue vastu välja.

6.5 Isetumeneva keevitusmaski puhastamine



TÄHELEPANU!

Ärge kasutage tugevaid puhastuslahuseid.

- 1) Puhastage maski pehme kuiva lapiga.
- 2) Puhastage kasseti pinda regulaarselt.

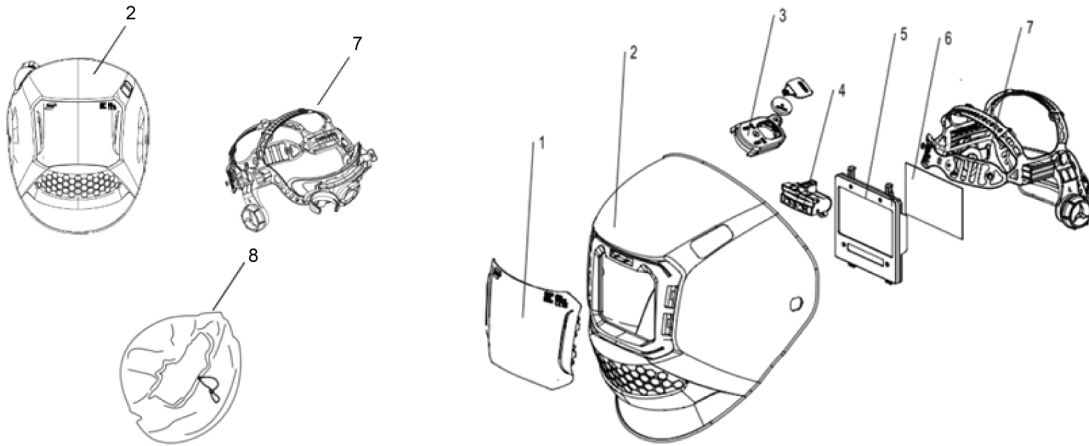
7 VEAOTSING

Enne volitatud teenindustehniku kutsumist proovige neid kontroll- ja jälgimismeetodeid.

Vea tüüp	Võimalik põhjus	Parandusmeetmed
Ebaühtlane tumenemine või hämardumine	Siseraami vale asend	Kontrollige, kas siseraami edasi-/tagasisuunas reguleerimise punktid on siseraami mõlemal küljel seatud samasse asendisse. See tagab isetumeneva filtri (ADF) õige ja võrdse kauguse kasutaja silmadest.
ADF ei tumene ega vilgu	Eesmine kattedklaas on määrdunud või kahjustunud	Vahetage kattedklaas välja.
	Andurid on määrdunud	Puhastage anduri pinda.
	Keevitusvoolu tugevus on liiga väike	Suurendage tundlikkust.
	Patarei probleem	Veenduge, et patareid oleksid heas korras ja õigesti paigaldatud. Kontrollige ka patareide pindu ja kontakte, vajadusel puhastage.
Aeglane reageerimiskiirus	Töötemperatuur on liiga madal	Ärge kasutage temperatuuril alla $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Halb nähtavus	Eesmine/sisemine kattedklaas ja/või filter on määrdunud	Vahetage klaas välja.
	Ümbrus pole piisavalt valgustatud	Valgustage ümbrust rohkem.
	Tooni number on valesti määratud	Lähtestage tooni number.
	Kaitsekile on ikka välisel kattedklaasil	Enne esmakordset kasutamist veenduge, et kaitsekile on väliselt kattedklaasilt eemaldatud.
Keevitusmask ei püsi korralikult peas	Siseraam pole õigesti reguleeritud	Reguleerige siseraami uuesti.
	Siseraam on kahjustatud	Vahetage siseraam välja.

LISA

VARUOSAD



Item	Ordering no.	Denomination
	0700500951	Savage A50Air LUX complete helmet
1	0700500953	Savage A-50LUX Front Cover Lens
	0700500954	Savage A-50LUX Front Cover Lens (HD)
2	0700500959	Savage A-50LUX Helmet Shell
3	N/A	Batteries 1 × CR2450
4	0700500956	Savage A-50LUX LED worklight assembly
5	0700500952	Savage A-50LUX Auto-Darkening Filter (excl. batteries)
6	0700500955	Savage A-50LUX Inside Cover Lens (104 x 64mm)
7	0700600868	Savage A50Air LUX Halo™ Headgear Assembly (Including sweatbands)
8	0700600960	Savage A50Air LUX face seal
	0700600869	Savage A-50LUX Front Sweat Band (forehead) with ESAB Logo
	0700500961	Savage A-50LUX Magnifying Glass +1.0 Diopter
	0700500962	Savage A-50LUX Magnifying Glass +1.5 Diopter
	0700500963	Savage A-50LUX Magnifying Glass +2.0 Diopter
	0700500964	Savage A-50LUX Magnifying Glass +2.5 Diopter



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



ESAB AB
Lindholmsallén 9
Box 8004
402 77 Göteborg
Rootsi
Telefon +46 (0) 31 50 90 00

ESAB Corporation
2800 Airport Road
Denton, TX 76207
USA
Telefon +1 800 378 8123

ESAB Holdings Ltd
322 High Holborn
WC1V 7PB
London, Suurbritannia
Telefon +44 (0) 1992 768515

Kontaktandmed leiate lehelt esab.com

manuals.esab.com

